

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T
Datum: 5. decembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Guy Delvoie, predsedavajući
sudija Burton Hall
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 5. decembra 2012. godine

TUŽILAC

protiv

GORANA HADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO PETOM ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA ODOBRENJE DA IZMENI
SPISAK DOKAZNIH PREDMETA TUŽILAŠTVA NA OSNOVU PRAVILA 65ter**

Tužilaštvo

g. Douglas Stringer

Obrana Gorana Hadžića:

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Petom zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter", koji je 16. novembra 2012. godine tužilaštvo podnelo s poverljivim dodatkom (dalje u tekstu: Zahtev).

2. Zahtev se odnosi na "Obaveštenje tužilaštva o podnescima na osnovu pravila 65ter(E)", podneto 20. juna 2012. godine,¹ koje je obuhvatalo, između ostalog, spisak dokaznih predmeta tužilaštva (dalje u tekstu: Spisak dokaznih predmeta), podnet na osnovu pravila 65ter (E)(iii) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik). Pretresno veće je zahteve tužilaštva da izmeni Spisak dokaznih predmeta odobrilo 21. avgusta 2012. godine,² 15. oktobra 2012. godine,³ 19. oktobra 2012. godine,⁴ 23. oktobra 2012. godine,⁵ 1. novembra 2012. godine⁶ i 12. novembra 2012. godine.⁷ Pretresno veće je 26. novembra 2012. godine donelo usmenu odluku, kojom je delimično odobrilo Zahtev i dozvolilo tužilaštvu da na spisak dokaznih predmeta doda tri dokumenta navedena u Zahtevu.⁸

A. Argumentacija

3. Tužilaštvo traži odobrenje da na Spisak dokaznih predmeta doda devet dokumenata.⁹ Tužilaštvo tvrdi da su svi dokumenti obelodanjeni odbrani i da je zadovoljilo pravni kriterijum za izmenu Spiska dokaznih predmeta. Tužilaštvo tvrdi da je odbrana imala dovoljno vremena da proceni dokumente pre nego što oni budu korišćeni

¹ Javno, s poverljivim dodacima, A, B, C i E i poverljivim i *ex parte* dodacima D i F.

² Odluka po Zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter, 21. avgust 2012. godine.

³ Usmena odluka, 15. oktobar 2012. godine, T. 63-64.

⁴ Odluka po Drugom zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter, 19. oktobar 2012. godine.

⁵ Odluka po Trećem zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter, 23. oktobar 2012. godine.

⁶ Usmena odluka, 1. novembar 2012. godine, T. 749-750.

⁷ Odluka po Četvrtom zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter, 8. novembar 2012. godine

⁸ Pretresno veće je odobrilo Zahtev tužilaštva da doda dokumente označena sledećim brojevima na osnovu pravila 65ter: 06350, 06351 i 02508A. Usmena odluka, 26. novembar 2012. godine, T. 1683-1684.

⁹ Zahtev, par. 1, 19.

tokom svedočenja svedoka tužilaštva.¹⁰ Dokumente za koje tužilaštvo traži da ih doda na Spisak dokaznih predmeta sastoji se od sledećih: (a) jednog video-snimka i nekoliko fotografija lokacija u Lovasu u Republici Hrvatskoj;¹¹ (b) foto-albuma koji se odnosi na dokument broj 02508 na osnovu pravila 65ter;¹² (c) naređenja Teritorijalne odbrane opštine Pakrac u vezi s proterivanjem nesrba;¹³ i (d) pet dokumenata koji se odnose na saradnju Republike Srbije i srpskog rukovodstva i organa u Hrvatskoj.¹⁴

4. Odbrana je navela da u vezi sa Zahtevom neće iznositi argumente.¹⁵

B. Merodavno pravo

5. Pravilo 65ter(E)(iii) Pravilnika predviđa između ostalog, da tužilac, u roku koji odredi pretpretresni sudija, a najmanje šest nedelja pre pretpretresne konferencije, mora da podnese "spisak dokaznih predmeta koje [...] namerava da predloži", pri čemu odbrani mora da uruči kopije dokaznih predmeta s tog spiska. Pretresno veće, primenjujući svoje inherentno diskreciono ovlašćenje u vođenju pretresnog postupka, i ako se uveri da je to u interesu pravde, može da odobri zahtev tužilaštva da dopuni podneseni spisak dokaznih predmeta.¹⁶ Pri tome pretresno veće, pošto uzme u obzir konkretne okolnosti određenog predmeta, mora da se uveri da su izneti valjani razlozi za izmenu prvobitnog spiska i da je novoponudeni materijal relevantan i u dovoljnoj meri značajan da opravda naknadno dodavanje. Osim toga, Pretresno veće mora pažljivo da uspostavi ravnotežu između eventualne izmene prvobitnog spiska i adekvatne zaštite prava optuženog.¹⁷

¹⁰ Zahtev, par. 1, 3.

¹¹ Zahtev, par. 1, 4-6.

¹² Zahtev, par. 1, 7-9.

¹³ Zahtev, par. 1, 11-13.

¹⁴ Zahtev, par. 1, 14-18.

¹⁵ E-mail odbrane upućen Pretresnom veću, 3. decembar 2012. godine.

¹⁶ *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-T, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za odobrenje da podnese dopunu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 18. mart 2010. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Karadžić*), par. 7; *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR.73.1, Odluka po žalbama na odluku o prihvatanju materijala u vezi s Borovčaninovim ispitivanjem, 14. decembar 2007. godine (dalje u tekstu: Odluka po žalbama u predmetu *Popović i drugi*), par. 37.

¹⁷ Odluka u predmetu *Karadžić*, par. 8; Odluka po žalbama u predmetu *Popović*, par. 37.

C. Diskusija

6. Veće podseća da je krajnji rok za podnošenje Spiska dokaznih predmeta u ovom predmetu bio 19. jun 2012. godine.¹⁸

7. Veće se uverilo da su, uzimajući u obzir konkretne okolnosti predmeta i izostanak protivljenja odbrane Zahtevu, izneti valjani razlozi za izmenu Spiska dokaznih predmeta kako bi se uključili preostali predloženi dokumenti. Dokumenti za koje se traži da budu uključeni relevantni su i u dovoljnoj meri značajni da bi njihovo dodavanje u ovoj fazi suđenja bilo opravdano. Veće se uverilo da zbog dodavanja tih dokumenata odbrani neće biti naneta neopravdana šteta.

8. Pitanja u vezi s prihvatljivošću dokumenata biće razmotrena kada dokumenti budu predloženi kao dokazi.

D. Dispozitiv

9. Shodno tome i iz gore navedenih razloga, Pretresno veće, na osnovu pravila 54 i 65ter Pravilnika, ovim **ODOBRAVA** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

Dana 5. decembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Guy Delvoie,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁸ Nalog o pretpretresnom radnom planu, 16. decembar 2011. godine, Dodatak A, str. 1.